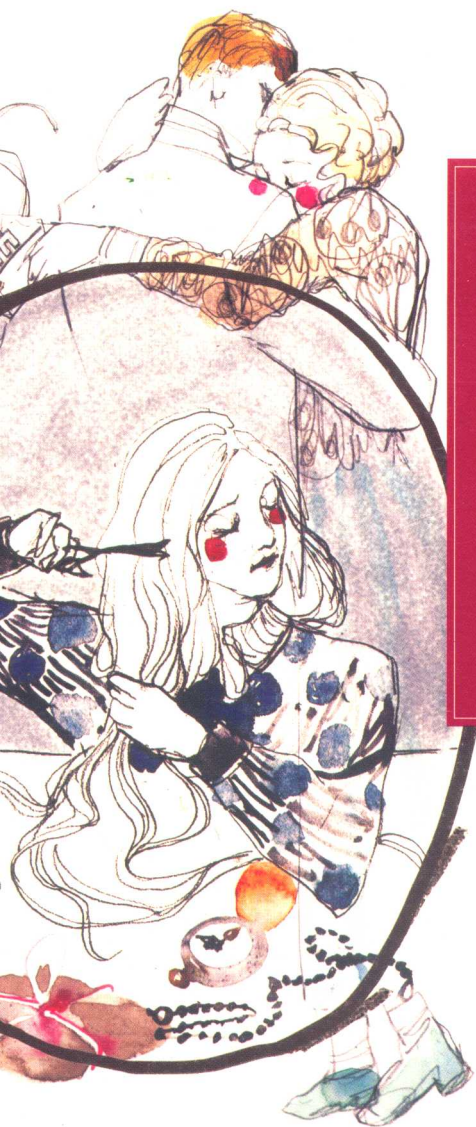


歐亨利短篇小說傑作選
唐京睦 翻譯

愛的禮物

美國現代短篇小說之父
文字輕快犀利，情節構思精巧，結局出乎意料
小人物的愛與貧窮，日常生活的嘆息與驚奇

O. HENRY
GIFT OF THE MAGI AND OTHER STORIES



歐亨利短篇小說傑作選
唐京睦

——
編譯

愛的 禮物

O. HENRY
GIFT OF THE MAGI AND OTHER STORIES

愛的禮物

歐亨利短篇小說傑作選

作者：歐亨利（O. Henry）

翻譯：唐京睦

總編輯：陳郁馨

執行編輯：黃暉婷、李嘉琪

封面設計：井十二設計研究室

排版：Bear 工作室

社長：郭重興

發行人兼
出版總監：曾大福

出版：木馬文化事業股份有限公司

發行：遠足文化事業股份有限公司

地址：23141 新北市新店區民權路 108-2 號 9 樓

電話：(02) 2218-1417 傳真：(02) 8667-1891

Email：service@bookrep.com.tw

郵撥帳號：19588272 木馬文化事業股份有限公司

客服專線：0800221029

法律顧問：華洋國際專利商標事務所 蘇文生律師

印刷：成陽印刷股份有限公司

初版：2014 年 5 月

定價：260 元

I S B N：978-986-5829-87-2

有著作權・翻印必究

木馬文化臉書粉絲團：<http://www.facebook.com/ecusbook>

木馬文化部落格：<http://blog.roodo.com/ecus2005>



線上讀者資料回函

愛的禮物：歐亨利短篇小說傑作選 / 歐亨利 (O. Henry) ◎作；

唐京睦 ◎譯.-- 初版.-- 新北市：木馬文化出版：

遠足文化發行，2014.05

面；公分.-- (經典文學)

ISBN 978-986-5829-87-2(平裝)

874.57

103001715

CONTENTS

目次

美國短篇小說的代名詞（編輯說明）—— 005

1 浪子回頭—— 033

2 二十年後—— 049

3 多情女子的麵包—— 057

4 忙碌證券商的愛情故事—— 067

5 一紙千金—— 075

6 鐘擺人生—— 087

7	附家具的雅房	——	0 9 7
8	愛情靈藥	——	1 1 1
9	馬車座上	——	1 2 3
10	伯爵與婚禮賓客	——	1 3 3
11	愛的代價	——	1 4 7
12	警察與讚美歌	——	1 6 1
13	財神與愛情射手	——	1 7 3
14	最後一片葉子	——	1 8 7
15	愛的禮物	——	2 0 1
16	紅髮酋長的贖金	——	2 1 3
	歐亨利年表	——	2 3 3

歐亨利短篇小說傑作選

唐京睦

——
總譯

愛的禮物

O. HENRY
GIFT OF THE MAGI AND OTHER STORIES

CONTENTS

目次

美國短篇小說的代名詞（編輯說明）—— 005

1 浪子回頭—— 033

2 二十年後—— 049

3 多情女子的麵包—— 057

4 忙碌證券商的愛情故事—— 067

5 一紙千金—— 075

6 鐘擺人生—— 087

7	附家具的雅房	——	0 9 7
8	愛情靈藥	——	1 1 1
9	馬車座上	——	1 2 3
10	伯爵與婚禮賓客	——	1 3 3
11	愛的代價	——	1 4 7
12	警察與讚美歌	——	1 6 1
13	財神與愛情射手	——	1 7 3
14	最後一片葉子	——	1 8 7
15	愛的禮物	——	2 0 1
16	紅髮酋長的贖金	——	2 1 3
	歐亨利年表	——	2 3 3

美國短篇小說的代名詞（編輯說明）

歐亨利，美國短篇小說家，總共創作超過四百篇作品。他的短篇故事文字巧妙，重視語言，情節充滿機智趣味，結局則往往出人意料。他喜以市井小民為主角，把故事的背景設在日常街巷裡，以溫暖筆觸描寫小人物如何面對難堪的局面，尋找獨具新意的方法來解決問題。

歐亨利在世時即被譽為「美國的契科夫」和「洋基的莫泊桑」；後人認為他的作品是「美國庶民生活的幽默生活百科」。甚至有評論者認為，除了馬克吐溫之外，可能只有歐亨利寫出了典型的美國氣味。

歐亨利崛起於二十世紀初，在世時就已成名，受到讀者喜愛，而著作也本本暢

銷。然而，當時讀者儘管熟悉歐亨利的作品，卻完全不知道這個寫作的人是何方神聖。後人經過追蹤研究，才發現歐亨利的真實人生就像他所寫的故事一樣：他在料想不到之處遇上事件，做出令人驚歎的決定，成為命運的轉折點。

歐亨利是誰

一九〇一年開始，有位寫作者經常投稿給紐約市的雜誌社：此人署名歐亨利（O. Henry），逐漸在雜誌圈引起注意。兩年後，他的作品固定出現在《紐約星期日世界》（*The New York Sunday World*）周刊，都是短篇故事，如此持續了兩年。

到了一九〇五年冬天，十二月十日出刊的《紐約星期日世界》登出了歐亨利的一篇故事〈愛的禮物〉，描述一對生活拮据的年輕夫妻為了購買禮物給對方而付出自己心愛之物。故事引起迴響。隔年，這則故事收錄在歐亨利的作品集結《四百萬》一書裡，使歐亨利的名字與作品為全美讀者所知。

其後幾年，讀者熟悉了他的名字與風格。然而讀者大眾只知道「歐亨利」是某位作家的筆名，對於其人背景卻毫無所悉。

直到一九〇九年四月四日，《紐約時報》登出一篇對歐亨利所做的訪談文章。這是歐亨利首度接受記者採訪。

從這篇報導中，讀者得知：他出生於一八六二年美國北卡羅萊納州的格林斯伯洛市（Greensboro, North Carolina）。沒上過大學。年輕時在德州的牧場住過一段時間。十三歲到十九歲這六年裡大量閱讀經典文學與各種書籍，奠定他日後以寫作為業的基礎。曾為德州《郵報》寫專欄。曾經自行辦報，只經營一年便由於營運不佳而中止。前往中美洲短暫居留，後返回德州奧斯丁，在藥房工作一陣子。再轉往紐奧良，開始認真寫作，並且開始投稿給全美各種周刊月刊，屢遭退稿，有一篇甚至被退了十三次。但他持續寫作投稿不輟。

至於歐亨利這個筆名的由來，根據《紐約時報》這篇採訪，歐亨利這樣答覆記者：

有一次我跟朋友講起我打算投稿，想用筆名寄稿子出去。朋友說我們可以找份報紙來，從第一行開始看，挑個顯眼好認的名字。我就讀啊讀的，然後眼睛停在亨

利這名字上，我說這個好。至於姓氏，我想找個簡短的字，不要三個字母的。我朋友說，你要不要乾脆用單一字母就好？好喔，我想，那就用個O吧。O很容易寫，大概是容易寫的字母了。

後來有個報社記者問我，字母O是哪個姓氏的縮寫？我說，是Olivier的縮寫，這是法文，相當於英文裡的Oliver。所以我有幾篇登在那家報紙上的文章就變成用Oliver Henry這名字發表。

（後來有其他文獻對於歐亨利的筆名來源提出別的说法。）

在這篇訪談的後半，歐亨利談起他接受建議移居紐約，固定為雜誌寫稿。他還暢談如何撰寫短篇故事，以及他認為寫作是怎麼一回事。

然而，歐亨利沒有對這位記者袒露一樁他私人的大事：他坐過牢。這件事他到過世都沒有對外界公開。此事要到一九一六年，歐亨利過世六年之後，才被一位維吉尼亞州立大學（University of Virginia）的教授阿方索·史密斯（C. Alfonso

